



Roland Schimmelpfennig y Ánxeles Cuña, en Asturias en 2023. CEDIDA

y de la conciencia. Lo que más impacta en el proceso es cómo este dramaturgo conoce las tripas del teatro. Cuando comenzamos a trabajar en los ensayos, nos dimos cuenta de que el texto estaba muy abierto a miles de caminos, como las grandes obras, y esto no pasa siempre.

**Teniendo en cuenta que las fábulas se han utilizado para educar, dar la vuelta de este modo a la de la cigarra y la hormiga, ¿resulta grotesco?**

Tiene componentes grotescos totales. No es una fábula dramática tradicional. Roland propone una estructura de juego que confronta universos, y ahí se cuestionan esos límites de cómo percibimos. Dentro del aparente pequeño acontecimiento del dolor de muelas de un trabajador de un restaurante, la fábula está insertada, trufada y fragmentada: no es un bloque solo, sino que va saltando de una escena a otra. La muela, ese elemento minúsculo e insignificante en apariencia, es un punto de intersección, y en ella hay muchos niveles ficticios, como la fábula, pero también la boca del chino. Y esto suscita problemas de representación, pero también desafíos creativos que mueven y conmueven.

**¿Cómo les llegó la obra y cuál fue el chispazo que les impulsó a montarla?**

Cuando nos planteamos un nuevo proyecto, le damos una vuelta a la dramaturgia, porque trabajamos mucho con autores nuestros, pero también nos interesan las nuevas dramaturgias. Y hace unos años, Fina [Calleja], actriz y nuestra productora, propuso *La noche árabe* [también de Schimmelpfennig]. Nos encantó, pero no era el momento. Pasaron esos dos años y en 2024 sentí la necesidad de leer mucho más de Roland, y gracias al Gohete Institut Madrid, que tiene muchísimas traducciones, conseguimos seis, siete, entre ellas *El dragón de oro*. Es una obra realmente muy desafiante, pero para mí fue una necesidad imperiosa llevarla a las tablas, un enamoramiento total. Yo no había sentido nada igual desde que hicimos el *Así que pasen 5 años*, de Lorca [la estrenaron en 2003]. Es un auténtico imán.

**¿Por qué?**

Esta obra pedía cambios de identidad, de edad y de género. Supo-

ne que dos actores que rondan los 60 años tienen que hacer de pareja de enamorados de 20, que los más jóvenes tienen que hacer de mayores, que los hombres de mujeres y que las mujeres de hombres. Y este cambio de género no es mimético, no se trata de imitar: debe ser desde otra perspectiva, requiere conocimiento de la técnica. Además es tan trepidante que necesita que sea un reloj de relojería fina, así que hay que dominar muy bien el movimiento, la gestualidad. Y también conocer muy bien lo grotesco, dominar los niveles de sensibilidad y de decir desde una manera muy creíble. Debes crear unas reglas del juego que permitan respirar y reír y que el dolor te descoloque, te destroce.

**Conforme transcurre la obra, los actores y actrices miran al público y pronuncian "pausa", "pausa breve", ¿para hacer partícipe al público de ese punto de conciencia del que hablaba?**

Exacto. Las pausas son un punto difícil, no a todo el mundo encantan, y son también una manera de distanciar; un aviso de que estás en el teatro, "estás viendo esto y ahora hago la pausa"; un tratamiento estético y estilístico muy provocado, para romper; una forma de narrar, de cómo se cuenta. Y esas pausas no rompen el hilo, sino que te abren los poros. Provocan muchas interpretaciones, rompen las imágenes y permiten que activamente digas "este corte rápido, este fundido, esta distancia, me ayuda a ver que estoy en el teatro".

#### FICHA

**Reparto:** Fina Calleja, Fernando Dacosta, Sabela Gago, Fernando González y Fran Lareu. **Dirrección:** Ánxeles Cuña Bóveda. **Dramaturgia:** Roland Schimmelpfennig. **Escenografía:** Iris Branco. **Vestuario:** Ruth Díaz Pereira. **Iluminación:** Laura Iturralde. **Sonido/ Música:** Renata Coddá Font y Vadzim Yuknhevich. **Asesoramiento del movimiento:** Rut Balbís. **Asesoramiento del texto:** María Peinado. **Producción:** Fina Calleja.

Hoy, a las 22 horas, en La Cava. Entradas 20,95 y 12,95 euros.



El público aplaude al escuchar uno de los órganos del Monasterio de Fitero.

## Batalla de órganos y voz, una experiencia única en el Monasterio de Fitero

La Cátedra de Patrimonio y Arte Navarro organiza para el 9 de agosto un concierto para el que Diario de Navarra prepara un autobús

DN  
Pamplona

El próximo 9 de agosto, cuando la noche ya haya entrado en Fitero, quienes que se acerque a la iglesia del monasterio podrán disfrutar de una experiencia única: una batalla de órganos y un concierto de tenor en una iglesia en penumbra. El concierto comienza a las 22 horas con entrada libre, pero es posible desplazarse en autobús desde Pamplona con Diario de Navarra.

El título *Silentio et tenebris animus alitur*, está relacionado con el silencio y la ambientación en la tenue iluminación del interior del templo monacal, mediante blandones con hachas de cera. La primera nota destacada fue la ambientación del templo, iluminado tenuemente por hachones y velas. Con ello se crea un ambiente y un efecto que evoca las liturgias monacales de otros tiempos a lo largo de estos ya más de 800 años de culto continuado.

Pocos son los templos navarros que poseen dos órganos para poder realizar una experiencia de diálogo entre ambos. El monasterio de Fitero contó con varios realejos, amén del monu-

mental, cuya caja se ha conservado hasta nuestros días. Junto al órgano de la iglesia abacial que conserva la espectacular caja barroca de 1660, se podrá escuchar el realejo u órgano positivo, que con el patrocinio de la Fundación Gondra Barandiarán y gracias a los Amigos del Monasterio, se instaló en 2021 en el coro alto, en el mismo lugar en donde estuvo ubicado otro órgano realejo del monasterio, enajenado hace poco más de un siglo. El actual fue realizado por José Antonio Pérez Añanos en 1995.

Los intérpretes Álvaro Cía Mi-

na y Pablo Fernández Echeverría, al órgano, y el tenor Víctor Castillejo, conforman el elenco musical del evento. Pablo Fernández, pamplonés formado en el Conservatorio Pablo Sarasate, ha actuado como solista y acompañante en diversos ciclos, como 'Música para Órgano en Navarra'. Álvaro Cía, natural de Enériz, con formación en piano, saxofón y órgano, ha sido organista en la Catedral de Valladolid y colabora actualmente con agrupaciones corales navarras. Por su parte, Víctor Castillejo, tenor de Valtierra, ha enfocado su carrera hacia la lírica, formándose con el profesor Ricardo Visus y participando como solista en numerosos conciertos.

#### Aniversario de la Cátedra

El concierto se enmarca en la celebración del XX Aniversario de la Cátedra de Patrimonio y Arte Navarro, como lo fue el celebrado en mayo en la Colegiata de Roncesvalles. En esta ocasión estará dedicado al obispo-vicey don Juan de Palafox, natural de Fitero y una de las personalidades más interesantes de nuestro siglo XVII. Contará con el patrocinio de la Fundación TW (TWF), nacida en 2023 en Navarra con el propósito de impulsar el conocimiento y la cultura como palancas para afrontar los grandes desafíos de la sociedad actual y futura. También colaboran la Párroquia de Fitero, el Ayuntamiento de Fitero, Baños de Fitero y la Asociación de Amigos del Monasterio de Fitero.

### Viaje a Fitero con Diario de Navarra

Diario de Navarra ofrece a sus lectores y suscriptores la posibilidad de desplazarse en un autobús desde Pamplona, con salida a las 19:00 h desde la estación de autobuses y regreso al finalizar el evento. La recepción en Fitero, seguida de un vino español, tendrá lugar a las 20:30 h. Las plazas son limitadas y es necesario inscribirse antes del 4 de agosto en la dirección <https://bit.ly/FiteroDN>, en la delegación de Diario de Navarra (C/Zapatería 49) o llamando al 948 22 13 55, de lunes a viernes, de 9:30 a 15:00 h. Se permite un máximo de cuatro personas por inscripción. El precio es de 20 euros para suscriptores y 25 para lectores.